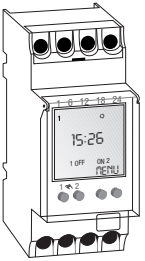


talento 371/372 pro  
talento 751/752 pro

PL Instrukcja obsługi



80.10.1303.7/1/1/01  
de  
www.graesslin.de  
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240  
Phone: +49 (0) 7724 / 933-0  
Germany  
Bundesstraße 36  
12117 Berlin

Grässlin GmbH

|                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| <b>Dane techniczne</b>            |                               |
| Wym. wys x szer x gł (mm)         | 45 x 35 x 60                  |
| Masa (g)                          | 220                           |
| Napięcie przyłączeniowe           | Patrz nadruk na urządzeniu    |
| Klasa zabezpieczenia              | II                            |
| Pobór mocy                        | 1 VA                          |
| Moc załączalna                    |                               |
| – obciąż. omowe (VDE, IEC)        | 16 A / 250 V AC               |
| – obciąż. induk. cos φ 0,6        | 10 A / 250 V AC               |
| – obciąż. żarowe/ halogenowe      | 2600 W                        |
| – świetłówka                      | 1000 W                        |
| – Maks. moc załączalna AC1 / AC15 | 3700 W / 750 W                |
| Styki przełącznika                | Zestyki przełączne            |
| Temperatura otoczenia             | -10°C ... + 55°C              |
| Dokładność działania              | Typ ± 0,5 s/dzień przy +20° C |
| Najkrótszy czas przełączania      | 1 sek.                        |
| Wskaźnik stanu przełączenia       | Tak                           |
| Plombowanie                       | Tak                           |



## Instalacja i montaż

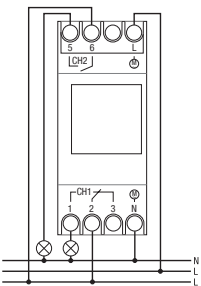


### Zagrożenie życia przez porażenie prądem elektrycznym!

- Przyłączenie i montaż może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

### Montaż na szynie DIN

Urządzenie przystawić do szyny lekko ukośnie od góry. Następnie wcisnąć do tyłu aż do zatrzaśnięcia.



### Schemat połączeń

CH1 = kanał 1  
CH2 = kanał 2 <sup>1)</sup>



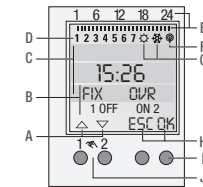
## Obsługa i ustawienia

### Wyświetlacz i przyciski funkcyjne

- Komendy wyłączenia mają pierwszeństwo przed komendami włączenia.
- Środkowy wiersz wyświetlacza, który pokazuje wartości do ustawienia i punkty menu do wyboru, charakteryzuje się dużym formatem.
- Pulsowanie sygnalizuje konieczność wprowadzenia danych. Jeśli w ciągu dwóch minut nie nastąpi wprowadzenie danych, zegar sterujący powraca do trybu automatycznego.
- Na wyświetlaczu pojawia się „ZAS WYL“, gdy urządzenie nie jest zasilane prądem.
- Na wyświetlaczu pojawia się „BATERIA“, gdy w ciągu kolejnych dwóch tygodni konieczna będzie wymiana baterii.
- Po zresetowaniu programy pozostają zachowane. Datę i godzinę trzeba ustawić na nowo. Naciśnąć jednocześnie wszystkie 4 przyciski, aby ponownie uruchomić urządzenie.

### Wyświetlacz

- A** Wskaźniki funkcyjne obu lewych przycisków
- B** Wskaźniki stanu przełączenia (ZAL/WYL/OVR/FIX)
- C** 3 wiersze wyświetlacza
- D** Dni tygodnia



Przyporządkowanie można zmieniać w menu DATA CAS, n.p. na 1 = niedziela.

### E Zaprogramowane czasy przełączania

- F** Antena radiowa
- G** Wskaźnik: czas letni / zimowy
- H** Wskaźniki funkcyjne obu prawych przycisków

**Przyciski / złącza**  
**I** Prawe przyciski  
**J** Lewe przyciski z funkcją ręcznego przełączenia w trybie automatycznym

### Wskaźniki funkcyjne obu lewych przycisków:

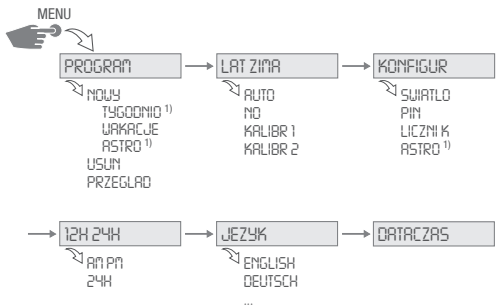
- Δ przechodzenie w menu do góry
- ▽ przechodzenie w menu w dół
- ✓ Zatwierdzenie wyboru/ propozycji

- + Krótki nacisk = +1 / długi nacisk (ok. 2 s) = szybki przebieg
- Krótki nacisk = -1 / długi nacisk (ok. 2 s) = szybki przebieg

### Wskaźniki funkcyjne obu prawych przycisków:

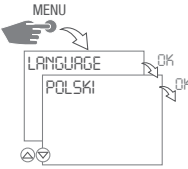
- MENU** Opuszczenie trybu automatycznego i wejście do trybu programowania
- ESC** Krótki nacisk = krok do tyłu  
Długi nacisk (ok. 2 s) = powrót do trybu automatycznego
- OK** Dokonanie wyboru i zatwierdzenie
- EDT** Zmiana programów w „Trybie odczytu”
- NO** Nie wykonuj komendy
- TAK** Wykonaj komendę
- DEL** Kasuj

### Struktura nabidek

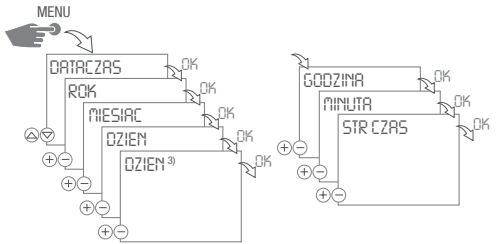


### Wybór języka menu

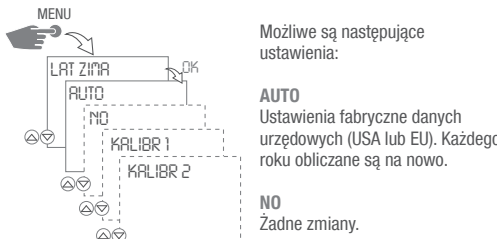
Przy dostawie zegar sterujący ustawiony jest w trybie automatycznym ze wstępnie nastawioną godziną, datą (MEZ) i językiem angielskim w menu. Aby zmienić te ustawienia nacisnąć przycisk Menu. Następnie wybrać żądane ustawienia.



### Ustawianie daty i godziny



### Zmiana czasu na letni / zimowy



Możliwe są następujące ustawienia:

- AUTO** Ustawienia fabryczne danych urzędowych (USA lub EU). Każdego roku obliczane są na nowo.
- NO** Żadne zmiany.

### KALIBR 1 (AUTO)

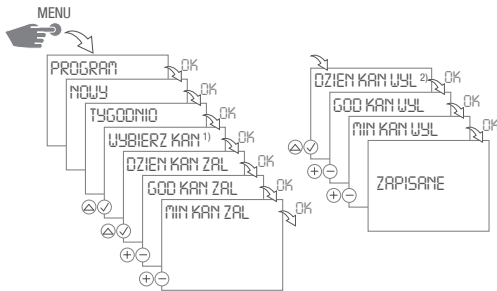
Programowanie ręczne. Czas letni / zimowy jest obliczany automatycznie dla każdego roku na nowo.

- Zmiana czasu odbywa się zawsze w **pierwszą niedzielę** wybranego miesiąca, jeśli podana data wypada pomiędzy 1 a 15.
- Zmiana czasu odbywa się zawsze w **ostatnią niedzielę** wybranego miesiąca, jeśli podana data wypada pomiędzy 1 a 31.
- Zmiana czasu (letni i zimowy) następuje w daną niedzielę o godzinie 1 czasu UTC (coordinated universal time).

### KALIBR 2 (FIX)

Programowanie ręczne. Zmiana czasu odbywa się każdego roku zawsze w ten sam dzień (ta sama data).

### Tworzenie programu tygodniowego <sup>1)</sup>



- Naciśnąć **PRZYCIŚK MENU**.
- Zatwierdzić **PROGRAM** przy pomocy **OK**.
- Zatwierdzić **NOWY** przy pomocy **OK**.
- Zatwierdzić **TYGODNIO** przy pomocy **OK**.
  - Wolne miejsca w pamięci pokazują się na krótko.

<sup>2)</sup> Dostępny tylko wtedy, gdy przy komendzie ZAL (załęcz) wybrano pojedyncze dni.  
<sup>3)</sup> Dzień tygodnia ustawić zgodnie z aktualną datą.  
<sup>4)</sup> Pojawia się tylko wtedy, gdy nie dokonano jeszcze ustawień astronomicznych.

- Po zapytaniu, wybrać kanały Δ i zatwierdzić każdorazowo ✓. → **OK**
  - Wskaźnik dni tygodnia pulsuje.

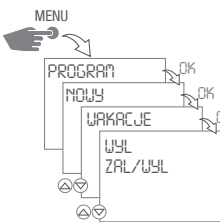
### Komenda ZAL (Załęcz):

- wybrać dni Δ i zatwierdzić ✓ → **OK**
- wprowadzić godzinę (+/-) → **OK**
- wprowadzić minuty (+/-) → **OK**

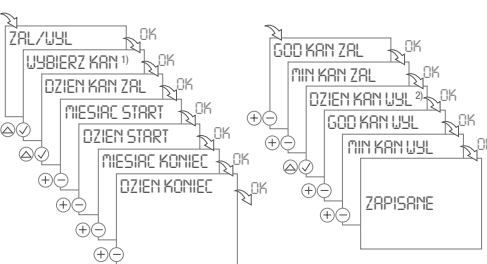
### Komenda WYL (Wyłącz):

- Po zapytaniu, wybrać dni Δ i zatwierdzić ✓ → **OK**
- wprowadzić godzinę (+/-) → **OK**
- wprowadzić minuty (+/-) → **OK**
  - Program zostaje zapisany w pamięci.

### Tworzenie programu wakacyjnego

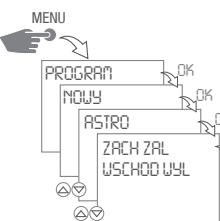


### Programowanie ZAL/WYL



**Przy WYL można wybrać, w które dni tygodnia podczas wakacji zegar sterujący wyłączy się. Sposób postępowania odpowiada tworzeniu programu tygodniowego.**

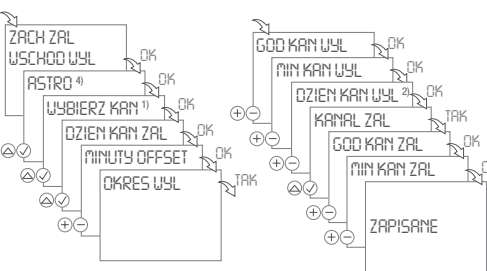
### Tworzenie programu astronomicznego <sup>1)</sup>



### Można nastaveni:

- ZACH ZAL WSCHOD WYL** Zegar sterujący włącza się (ON) o zachodzie słońca i wyłącza (OFF) o wschodzie słońca
- ZACH WYL WSCHOD ZAL** Zegar sterujący włącza się (OFF) o zachodzie słońca i włącza (ON) o wschodzie słońca
- ZACHOD IMPULS** Zegar sterujący włącza się (ON) na określony czas (impuls)
- WSCHOD IMPULS** Zegar sterujący włącza się (ON) o zachodzie słońca na określony czas (impuls)
- ZACHOD WSCHOD IMPULS** Zegar sterujący włącza się (ON) o wschodzie i o zachodzie słońca na określony czas (impuls)

### Zachód słońca ZAL / Wschód słońca WYL

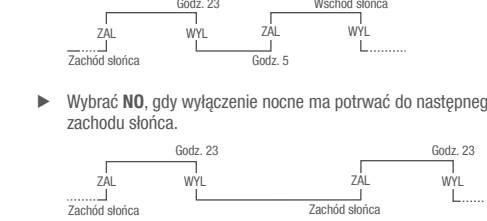


- ZACH ZAL / WSCHOD WYL** potwierdź **OK**.
  - Wolne miejsca w pamięci pokazują się na krótko.
- ASTRO** pojawia się tylko wtedy, gdy nie dokonano jeszcze ustawień astronomicznych.
- Po zapytaniu, wybrać kanały Δ i zatwierdzić każdorazowo ✓. → **OK**
  - Wskaźnik dni tygodnia pulsuje.
- Wybrać dni Δ i zatwierdzić ✓ → **OK**

- Wprowadzić minuty dla **OFFSETU** (+/-) → **OK**  
Za pomocą offsetu można przesunąć czas dla ZAL lub WYL programu astronomicznego. Służy to m. in. dostosowaniu do miejscowych warunków.  
**Przykład ZACH ZAL / WYSCHOD WYL:**  
Offset = + 00:15 → Zegar sterujący włącza się 15 minut po obliczonym zachodzie słońca i wyłącza 15 minut po obliczonym wschodzie słońca.
- WYBRAĆ OKRES WYL: TAK** lub **NO**
  - Wybrać **TAK**, aby nastawić czas zegarowy (godziny i minuty), kiedy zegar sterujący ma się wyłączyć, np. wyłączenie nocne w godz. od 23 do 5.
  - Wybrać **NO**, aby nie nastawić okresu WYL.

### Okres WYL: TAK

- Wprowadzić godzinę i minutę dla komendy WYL (+/-) → **OK**
- Po zapytaniu, wybrać dni Δ i zatwierdzić ✓ → **OK**
- Wybrać **KANAL ON: TAK** lub **NO**
  - Wybrać **TAK**, aby nastawić czas zegarowy (godziny i minuty), kiedy zegar sterujący ma się wyłączyć.



### Kanał ZAL: TAK

- Wprowadzić godzinę i minutę dla komendy ZAL (+/-) → **OK**
  - Program zostaje zapisany w pamięci.

### Oglądanie i opracowywanie programu

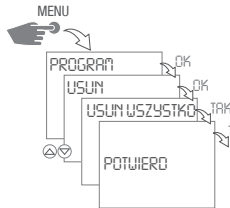
Programy roczne, wakacyjne i astronomiczne można osobno obejrzeć i opracować.

- Za pomocą Δ ▽ można przechodzić do kolejnych kroków programu.
- Naciśnięcie **EDT** celem obróbki odpowiedniego programu. Sposób postępowania odpowiada tworzeniu nowego programu.

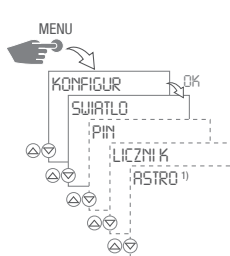
### Kasowanie programu

#### Kasowanie wszystkich programów

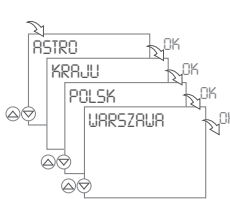
- Naciśnięcie **TAK** aby skasować wszystkie programy.
- Naciśnięcie **NO** aby skasować pojedyncze programy.



### Konfiguracja

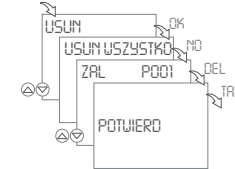


### ASTRO – Ustawienia astronomiczne <sup>1)</sup>



### Kasowanie pojedynczych programów

- Za pomocą Δ ▽ można przechodzić do kolejnych kroków programu.



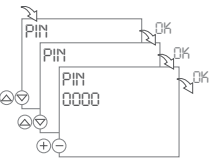
### ŚWIATŁO – Oświetlenie tła

- Wybrać **STALEZAL**, aby nastawić oświetlenie tła na stałe.
- Wybrać **2 MIN**, aby oświetlenie tła wyłączyło się automatycznie po upływie 2 minut od ostatniego wprowadzenia danych



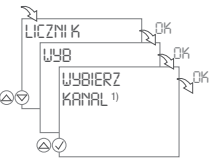
### PIN – Ustawianie kodu PIN

- Za pomocą + - można nastawić wartość liczbową.
- Naciśnięcie **OK**, aby nastawić kolejną liczbę.
- Wybrać **BEZ PIN**, aby usunąć kod Pin.



### LICZNIK – Ustawianie licznika godzin

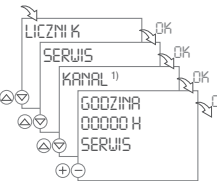
- Za pomocą Δ ✓ można wybierać kanały.
- Wybrać **PRZEGLAD**, aby sprawdzić licznik godzinowy.
- Za pomocą Δ ▽ można przechodzić do kolejnych kanałów.
- Naciśnięcie **RES**, aby zresetować licznik godzinowy dla tego kanału.



### LICZNIK – Nastawianie licznika serwisowego

Można nastawić po ilu godzinach roboczych powinien pojawić się komunikat serwisowy. Pokaże się on na wyświetlaczu, gdy tylko licznik osiągnie nastawioną liczbę godzin.

- Za pomocą Δ ▽ można wybierać kanały.
- Za pomocą + - można nastawić wartość liczbową.



### Tryb automatyczny / ręczny

- Przełącznik ręczny: Ciągłe ZAL / Ciągłe WYL / OVR / Tryb automatyczny
- Lewy przycisk = kanał 1 / prawy przycisk = kanał 2

Naciśnij 1x = FIX ON = Ciągłe ZAL  
Naciśnij 2x = FIX OFF = Ciągłe WYL  
Naciśnij 3x = OVR = tryb Override (ręczny)  
Naciśnij 4x = tryb automatyczny



### Tryb override (OVR)

Funkcja override ( zapis czasowo kasujący program) umożliwia użytkownikowi wcześniejsze zakończenie bieżącego programu lub wcześniejsze uruchomienie programu rozpoczynającego się później. Zależy to od obecnego statusu kanału. Funkcja override dotyczy tylko aktualnego programu i pozostaje do kolejnej zmiany programu. Potem zegar sterujący powraca do trybu automatycznego.



## Konserwacja i naprawa

### Wymiana baterii

Przed przystąpieniem do wymiany baterii odłączyć urządzenie z sieci!

Przy tym ginie data i godzina.

- Przy pomocy śrubokręta unieść pokrywę schowka na baterię i wyjąć.
- Wyjąć baterię z zamocowania.
- Założyć nową baterię (litową typu CR2032). Zwrócić uwagę na bieguny baterii!
- Włożyć zamocowanie z baterią i wcisnąć w dół aż do zatrzaśnięcia.
- Baterię usunąć w sposób ekologiczny.



## Usuwanie / Recycling

Materiał opakowania należy fachowo utylizować zgodnie z ustawieniami prawnymi i zarządzeniami. Przy usuwaniu uszkodzonych komponentów systemowych lub układu po upływie okresu trwałości należy przestrzegać następujących instrukcji:

- Usuwać fachowo odpady, tzn. części oddzielać według grup materiałowych.
- W żadnym wypadku nie wyrzucać złomu elektrycznego, ani elektronicznego do śmieci. Skorzystać z odpowiednich punktów odbioru.
- Zasadniczo należy zużyte elementy usuwać w sposób zgodny z ochroną środowiska, techniką utylizacji i przetwarzania odpadów.

<sup>1)</sup> Funkcja nie we wszystkich produktach dostępna.